

黃大仙區議會撥款申請

(供團體申請區議會撥款以推行社區參與計劃用)

- 注意： (a) 填表前請先參閱《申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃的規則及程序》及《運用區議會撥款守則》。
(b) 請以黑色筆填寫表格

1. 計劃名稱： PEACE 計劃 2011

2. 申請機構名稱： 美差會潮浸服務聯會浸信會鳳德青少年綜合服務

3. 合辦/協辦機構(如有的話，請列出機構名稱並說明所負責的項目或提供贊助的金額)：
中華錫安傳道會慈雲山錫安青少年綜合服務
播道兒童之家
新生精神康復會竹園宿舍
中國基督教播道會彩福堂 鄰舍家庭服務中心

4. 申請款額： \$124,950

5. 計劃性質：

- 研討會/講座/展覽
 社會服務/探訪/參觀
 環境改善
 推動地方行政活動

- 旅遊
 聚餐
 綜合表演/嘉年華會/攤位遊戲
其他： _____

- 體藝訓練/比賽
 文藝欣賞會
 日/宿營

6. 計劃內容*：

PEACE 計劃 2011 有四部份：

第一部份為訓練工作坊/和平天使行動：

由各合辦機構訓練參加者，讓他們認識和平共融的概念，並了解成為「和平天使」的任務。和平天使行動將貫穿整個計劃。

第二部份為服務計劃：

舉辦五個服務計劃予參加者推廣及實踐和平共融的任務，服務計劃的參加者將來自黃大仙區的不同階層人士，故能提供和平及共融相處的機會，亦可擴闊參加者的社交網絡。服務計劃如下：

融樂無窮：

讓區內低收入的青少年與其他青少年一同進行共融歷奇訓練營，學習團隊精神及彼此接納、包容，並學習義工服務技巧，之後成為和平天使，在區內服務其他弱勢社群，如帶領低收入家庭戶外活動。另外亦於區內招募家庭、小學生，讓家長、兒童成為和平天使，宣揚和平、共融的訊息及服務區內有需要人士。

建人建智【社區和諧大使計劃】：

建人建智-社區和諧大使計劃推動青年人藉著一些生命教育及心靈的挑戰，去擴闊青年人視野，透過重塑價值觀、人生目標、生命的對話及社會責任意識，以教育青少年了解人與自己、人與他人、人與自然環境和人與生命的關係，學會欣賞自己、愛人如己、明辨是非，處理好與人的關係，學會欣賞大自然、愛惜生命、愛護朋友家人。建人建智-社區和諧大使計劃創建新時代的「青年人」，讓青年人的智慧和身量，並與人和好及關愛他人的心，都一起成長。活動內容包括生命教育課、青少年生命教育訓練營、多項義工服務等。

義工團：

「義工團」以精神康復者助人自助理念，定期主動探訪區內弱勢社群，為社區貢獻所能。「義工團」一方面主動招募地區學校學生、屋邨居民等參與協作，成為義工「和平天使」，藉此互相認識交流，增進接觸和溝通；另一方面讓社區人士了解康復者與一般大眾無異，在誤解及偏見消除下，提昇包容和接納，建立伙伴關係，促進平等、社區和諧共融之正面訊息。

芥菜種義工小組：

為促進社區共融，建立關愛社區，計劃成立義工服務及探訪隊，推動區內居民參與，關懷社區內有需要的群體，並藉此增加他們對社區問題和需要的了解。

「童」途有你：

透過獎勵計劃推動讓兒童之家服務者實踐彼此關懷及表達關心，亦讓他們參與策劃義工探訪訓練，實踐對社區中有需要的群體表達關心。另外讓日間院護服務使用家庭向初期使用及輪候家庭表達關懷，家庭之間相處融洽，能增進認識及互相關懷。

第三部份為社區教育：

透過填色比賽、漫畫比賽及 T-恤設計比賽於黃大仙區內宣揚及推廣和平共融的訊息。

第四部份為和平天使日暨嘉年華：

由參與計劃的和平天使於當日在黃大仙區內一起進行和平方動，於區內關懷有需要的人士，如探訪獨居長者或智障人士等，將和平共融的訊息於區內宣揚，另外亦一同參與嘉年華，分享和平共融的經驗，並表揚積極參與推動和平共融的天使。於嘉年華中，亦由和平天使籌備攤位，繼續將和平共融的訊息傳揚。

7. 目標*：

PEACE 計劃 2011 乃透過不同的活動，讓參加者正面及積極地面對自己、別人及社會，並學習適當地表達自己的感受和分享；另外亦讓參加者於與人相處時，學習接納彼此的不同與差異，學習關懷，讓各人都得到平等的對待，在社區內締造和諧，共融及和平氣氛。

PEACE 計劃 2011 之目標包含在五個字母內，分別為--

P：Positive 讓參加者學習正面及積極面對人生

E：Express 鼓勵參加者表達及與人分享

A：Accept 學習接納及包容彼此的不同

C：Care & Concern 讓參加者學習互相關懷

E：Equal 促進彼此平等對待

整個計劃將涵蓋以上目標，讓社區人士實踐和平共融的精神，以達致推廣和諧、和睦、共融的訊息於黃大仙區，建立和諧的社區。

8. 推行方法(包括宣傳)*：

計劃將於四月下旬起以橫額、海報形式在黃大仙區內宣傳，另外亦透過各合辦機構於各小社區共同宣傳本計劃。然後由各合辦機構推行各服務計劃及和平天使行動，我們將聯絡區內學校、教會及其他區內團體參與和平天使行動，讓參加者實踐和平共融的行動。在九至十月期間進行社區比賽，比賽之宣傳將透過各合辦機構、郵寄至區內中小學幼稚園、其他區內團體等。最後邀請所有和平天使參與和平天使日暨嘉年華，一同參與及分享和平行動，並嘉許積極參與的和平天使。

* 如表格不敷使用，可增附頁

9. 舉行日期： 2011 年 4 月 1 日至 2012 年 1 月 31 日

時間：由上午/下午 _____ 時 _____ 分至上午/下午 _____ 時 _____ 分

地點：黃大仙區的合辦機構、其他團體、戶外等

10. 預期參加人數：詳見附件

<input type="checkbox"/> 表演者/講員	_____ 人	<input type="checkbox"/> 觀眾	_____ 人
<input checked="" type="checkbox"/> 參加者	<u>4200</u> 人次	<input checked="" type="checkbox"/> 義工	<u>90</u> 人
<input type="checkbox"/> 嘉賓 (a) 收費	_____ 人	<input type="checkbox"/> 其他	_____ 人
(b) 不收費	_____ 人		

11. 計劃是否接受黃大仙區外人士參加：

否

是(估計所佔的數目：30 人)

12. 計劃對象：

區內所有居民

傷殘人士

老人

兒童及家長

青少年

其他： _____

13. 是否需憑票參加：

是：
 公開售票
 公開免費派票(不需填寫第 15 項)

否 (不需填寫第 14-15 項)

其他：部份活動需參加者交費

14. 售票/派票的詳情：

日期 _____

地點 _____

15. 參加費：

(服務計劃：融樂無窮 詳見附頁二)
每位 $\begin{array}{r} 30 \\ 10 \end{array}$ 元 x $\begin{array}{r} 20 \\ 50 \end{array}$ 人
= $\underline{\underline{1100}}$ 元

16. 財政預算(申請團體應遵照區議會所通過的建議計劃的內容)
請在下面列出整個計劃的開支詳情(如表格不敷使用，可增附頁)：

財政總表：

	開支項目	單位 成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額 (元)	申請機構 本身承擔 款額 (元)	其他方面 提供的 款項# (元)	備註
1.	訓練工作坊/和平 天使行動			15,900	15,900			附頁一
2.	服務計劃—融樂 無窮			23,100	22,000		1,100	附頁二
3.	服務計劃—建人 建智【社區和諧大 使計劃】			10,000	10,000			附頁三
4.	服務計劃—義工 團			10,000	10,000			附頁四
5.	服務計劃—芥菜 種義工小組			7,200	7,200			附頁五
6.	服務計劃—「童途 有你」			8,800	8,800			附頁六
7.	社區比賽			7,500	7,500			附頁七
8	和平天使日暨嘉 年華			18,350	18,350			附頁八
9	聘用註冊社工(兼 職)	4,200	6 個月	25,200	25,200			開支佔活 動總開支 的 20%
總額：				126,050	124,950		1,100	

* 如開支項目包括海報，請說明海報的尺寸，單色或多色(列明 2 色、3 色或 4 色)設計。

請於「備註」一欄說明收入來源，如捐款、贊助、收費等等。

訓練工作坊/和平天使行動(200 人)

	開支項目	單位成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額 (元)	申請機構 本身承擔 款額 (元)	其他方面 提供的 款項# (元)	備註
1.	訓練物資及和平錦囊(和平方行動記錄冊、襟章、筆等)	600	5 個機 構	3,000	3,000			物資包括筆記、文具、墨水、遊戲材料
2.	和平天使 T 恤	50	200	10,000	10,000			以方便在公眾場合識別和平天使及公眾
3.	宣傳海報 (A3、4 色)	2	300	600	600			
4.	橫額	100	6	600	600			
5.	郵費	2	200	400	400			
6.	獎勵計劃獎品	100	10	1,000	1,000			獎勵積極參與和平天使的參加者
7.	雜項			300	300			註一
			總額：	15,900	15,900			

* 如開支項目包括海報，請說明海報的尺寸，單色或多色(列明 2 色、3 色或 4 色)設計。

請於「備註」一欄說明收入來源，如捐款、贊助、收費等等。

融樂無窮 (參加者 410 人次；接受服務 50 人)

活動內容：共融歷奇訓練營、義工訓練及服務(探訪、戶外活動)

歷奇活動(參加者為青少年)、戶外活動(參加者為低收入家庭及兒童)，兩項為不同的活動

	開支項目	單位成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額 (元)	申請機構 本身承擔 款額 (元)	其他方面 提供的 款項# (元)	備註
8.	義工訓練及服務 物資	800	1	800	800			物資包括小組 筆記、遊戲材 料、義工訓練 道具、文具等
9.	義工服務—探訪 禮物	20	50	1,000	1,000			
10.	義工訓練茶點	10	50	500	500			
11.	歷奇訓練營： 營費 膳食(早午晚) 歷奇訓練 租旅遊車 船費	150 70 210 1,200 35	20 20 20 1 20	3000 1400 4200 1200 700	3000 1400 3600 1200 700		\$30x20 =\$600	此為 2 日 1 夜 青年共融歷奇 訓練營，地點 為長洲
12.	戶外活動(全日活 動)： 入場費 膳食費 租用旅遊巴士	50 50 1000	80 80 2	4000 4000 2000	3500 4000 2000		參加者 收費 \$10x50 =\$500	由和平天使籌 辦共融活動予 低收入家庭及 兒童，活動共 80 人，50 人 為參加者，30 人為和平天使
13.	雜項	100	1	100	100			義工視察場地 之交通費、郵 費等 註一
14.	義工探訪之交通 費	100	1	100	100			註二
15.	宣傳活動之單張	100	1	100	100			
	總額：			23,100	22,000		1,100	

建人建智【社區和諧大使計劃】(參加者 600 人次，義工 30 人)

活動內容包括生命教育課、青少年生命教育訓練營、多項義工服務等

	開支項目	單位 成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額 (元)	申請機構 本身承擔 款額 (元)	其他方面 提供的 款項# (元)	備註
16.	生命教育課課本/ 活動教材	100	6 套	600	600			
17.	生命教育課活動 物資	75	16 節	1,200	1,200			包括文具、 飲品及茶點
18.	青少年導師訓練 宿營及膳食費用 (2 日 1 夜)	230	20 人	4,600	4,600			訓練營地點 暫定西貢青 年協會戶外 康樂營
19.	訓練營旅遊車費 用(來回)	40	20 人	800	800			
20.	訓練營訓練物資 費用	30	20 人	600	600			包括文具, 畫簿等
21.	傷健共融活動茶 點	12	50 人	600	600			茶點給予傷 健人士及義 工
22.	傷健活動車費	10	30 人	300	300			註二
23.	傷健活動紀念品	6	50 人	300	300			紀念品給予 傷健人士及 義工
24.	義務工作~長者探 訪食物	20	50 人	1,000	1,000			探訪食物給 予長者：以 示關懷、歡 迎、尊敬
總額：				10,000	10,000			

* 如開支項目包括海報，請說明海報的尺寸，單色或多色(列明 2 色、3 色或 4 色)設計。

請於「備註」一欄說明收入來源，如捐款、贊助、收費等等。

義工團 (參加者：650 人次，義工 30 人)

	開支項目	單位成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額 (元)	申請機構 本身承擔 款額 (元)	其他方面 提供的 款項# (元)	備註
25.	探訪禮物自製物料，如色紙、毛冷等	15	250	3,750	3,750			被探訪者，即區內長者、學校學生及區內邨民。
26.	義工交通費津貼 (多次來回)	\$7.5	400	3,000	3,000			註二
27.	表演者交通費津貼	\$10x 4次	6	240	240			註二
28.	活動物資，如文具	5	100	500	500			
29.	宣傳開支(如沖印 照片等)	8	100	800	800			
30.	飲品和茶點	8	100	800	800			參加者及義工享用。
31.	海報、單張	3.6	100	360	360			四色印刷及B4 size。
32.	橫額	250	1	250	250			
33.	雜項	----	----	300	300			註一
			總額：	10,000	10,000			

* 如開支項目包括海報，請說明海報的尺寸，單色或多色(列明 2 色、3 色或 4 色)設計。

請於「備註」一欄說明收入來源，如捐款、贊助、收費等等。

芥菜種義工小組 (義工 30 人；接受服務 100 人)

義工服務包括探訪區內長者及基層家庭，及提供活動給區內基層兒童，例如參觀、兒童成長活動等

	開支項目	單位成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額 (元)	申請機構 本身承擔 款額 (元)	其他方面 提供的 款項# (元)	備註
34.	宣傳橫額	150	3	450	450			
35.	宣傳海報 (A3 彩色)	5	60	300	300			4 色設計
36.	義工訓練材料	--	--	550	550			材料包括熱身及體驗活動、工作紙製作及影印費
37.	探訪禮物	50	25 戶	1,250	1,250			探訪區內長者及基層家庭
38.	租用旅遊車 (外出服務)	1000	2	2,000	2,000			
39.	義工午餐津貼	40	30	1,200	1,200			活動超過 3 小時 註二
40.	「義工服務檢討會」茶點費	20	30	600	600			
41.	義工紀念品	20	30	600	600			
42.	雜項	--	--	250	250			註一
			總額：	7,200	7,200			

* 如開支項目包括海報，請說明海報的尺寸，單色或多色(列明 2 色、3 色或 4 色)設計。

請於「備註」一欄說明收入來源，如捐款、贊助、收費等等。

「童」途有你

活動人次

計劃名稱	內容	人次
社區關懷共融日營	日營	30
社區義工探訪	1. 義工訓導	20
	2. 探訪	50
愛心天使關懷行	獎勵行動	500
		共 600

	開支項目	單位成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額 (元)	申請機構 本身承擔 款額 (元)	其他方面 提供的 款項# (元)	備註
43.	活動物資 (日營/社區探訪/ 關懷行動各\$200)			600	600			如文具/遊 戲物資/印 刷
44.	交通(租用旅遊 車)(日營)	1000	1	1,000	1,000			
45.	茶點(社區探訪)	10	40	400	400			
46.	小禮物(社區探訪 40份/關懷行動 100份)	25	140	3,500	3,500			暫定探訪區 內長者
47.	營費(日營)	50	30	1,500	1,500			
48.	膳食(日營)	40	30	1,200	1,200			
49.	雜項(共用)			600	600			註一
			總額:	8,800	8,800			

* 如開支項目包括海報，請說明海報的尺寸，單色或多色(列明 2 色、3 色或 4 色)設計。

請於「備註」一欄說明收入來源，如捐款、贊助、收費等等。

社區比賽 (1000 人) (填色比賽、漫畫比賽及 T 恤設計比賽等)

	開支項目	單位成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額 (元)	申請機構 本身承擔 款額 (元)	其他方面 提供的 款項# (元)	備註
50.	獎品 (比賽合共有 8 個 組別，每組別設 4 個獎) 冠軍--\$300 亞軍--\$200 季軍--\$150 優異--\$100			6,000	6,000			註：如獎品 以禮券或書 券形式頒 發，所有禮 券及書券必 須由得獎者 簽收作實 註二
51.	物資(如公文袋、 文具等)			300	300			
52.	郵費	5	200	1,000	1,000			
53.	雜項			200	200			註一
			總額：	7,500	7,500			

* 如開支項目包括海報，請說明海報的尺寸，單色或多色(列明 2 色、3 色或 4 色)設計。

請於「備註」一欄說明收入來源，如捐款、贊助、收費等等。

和平天使日暨嘉年華 (500 人)

(內容：和平天使上午探訪、籌備攤位，下午進行嘉年華)

	開支項目	單位成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額 (元)	申請機構 本身承擔 款額 (元)	其他方面 提供的 款項# (元)	備註
54.	音响租用			3,000	3,000			
55.	場地佈置及背幕			2,000	2,000			
56.	典禮及儀式物資			2,000	2,000			物資包括製作 gimmick 的材料、花炮
57.	攤位搭建 (租用攤位架)	250	8	2,000	2,000			
58.	攤位物資	200	8	1,600	1,600			
59.	攤位遊戲獎品	5	600 份	3,000	3,000			
60.	探訪禮物	10	200 份	2,000	2,000			派發予獨居長者 / 其他弱勢社群
61.	午膳(義工)	30	50	1,500	1,500			
62.	雜項			1,250	1,250			包括娛樂場所牌照費、購買物資的交通費、搬運物資費、印製攤位券等 註一
總額：				18,350	18,350			

* 如開支項目包括海報，請說明海報的尺寸，單色或多色(列明 2 色、3 色或 4 色)設計。

請於「備註」一欄說明收入來源，如捐款、贊助、收費等等。

區議會秘書處加註：

- 一. 所有雜項開支項目必須為《運用區議會撥款守則》中所載可獲發還撥款項目。
- 二. 所有義工津貼必須要義工簽收作實。所有津貼(例如：義工、表演團體等)必須要領取者簽收作實。如獎品以禮券或書券形式頒發，所有禮券及書券必須由得獎者簽收作實。
- 三. 所有向區議會申請撥款的開支單據日期不得早於撥款批核日期。另外，所有向區議會申請撥款的開支均不得購買資本物品。

預期參加人數：

計劃對象及人數

活動	對象	人數/人次
訓練工作坊/和平天使行動	區內人士	200 人
服務計劃—融樂無窮	低收入/新來港人士家庭以及區內人士(青少年、家長等)	參加者：410 人次 接受服務：50 人
服務計劃—建人建智【社區和諧大使計劃】	青少年	參加者：600 人次 義工：30 人
服務計劃—義工團	精神病康復者、區內人士	參加者：650 人次 義工：30 人
服務計劃—芥菜種義工小組	區內人士	義工：30 人 接受服務：100 人
服務計劃—「童途有你」	兒童之家兒童、日間服務家庭	參加者：600 人次
社區比賽	區內任何人士	1,000 人
和平天使日暨嘉年華	計劃參加者以及區內人士	500 人
	總共	4200 人次

17. 實施方法：

- 由本申請機構負責推行 由 合辦機構 負責推行
- 由黃大仙民政事務處負責推行 其他*(請註明) _____

18. 款項撥入下開機構帳戶名稱(請以正楷填寫)：

中文：美差會潮浸服務聯會

英文：ABMSBC

19. 請指明是否需要預支款項(不可超過所批撥款額的一半；擬獲預支款項的日期不應早於預計須支付有關開支之前一個月內)。請留意，申請團體在獲批撥款後須另填妥「區議會撥款資助活動預支款項承諾書」，有關預支申請方獲處理。

不需要

需要： 所需款項：60,000

日期：1-6-2011

20. 負責人員

機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中) <u>張小華</u> *先生/女士 (英) <u>Chang Siu Wah</u> 職位： <u>總幹事</u> 聯絡電話號碼： <u>2327 0266</u> 傳真號碼： <u>2320 6953</u> 電郵地址： <u>exesec@abmsbc.org.hk</u>	姓名：(中文) <u>鄧惠敏</u> *先生/女士 (英文) <u>Tang Wai Man</u> 職位： <u>服務主任</u> 聯絡電話號碼： <u>2322 0993</u> 傳真號碼： <u>2322 8963</u> 電郵地址： <u>sic1@abmsbc.org.hk</u>

¹ 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

*請刪去不適用者

21. 申請機構聲明及同意書


- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

機構印章



機構負責人姓名^註 : 張小華

職位 : 總幹事

簽署 : 

日間聯絡電話^註 : 2327 0266

日期 : 21-1-2011

註：區議會秘書處會將獲區議會撥款的活動的資料，包括聯絡人姓名、日間聯絡電話等上載於區議會網頁(www.districtcouncils.gov.hk/wts/chinese/welcome.htm)，以方便市民查詢活動詳情。如活動聯絡人與上述機構負責人不同，請提供資料如下：

活動聯絡人姓名：鄧惠敏

電話：2322 0993

如需查閱及更改資料，請致電 3143 1130 與區議會秘書處聯絡。



稅務局
香港灣仔告士打道5號
稅務大樓

INLAND REVENUE DEPARTMENT
REVENUE TOWER
5 GLOUCESTER ROAD, WAN CHAI,
HONG KONG.

來函編號:
Your Ref:
來函請敘明本局檔案號碼
IN ANY COMMUNICATION PLEASE QUOTE OUR FILE NO.

網址 Web site: (<http://www.ird.gov.hk>)
來函請寄「香港郵政總局信箱132號稅務局局長收」
ALL CORRESPONDENCE SHOULD BE ADDRESSED TO:
COMMISSIONER OF INLAND REVENUE
G.P.O. BOX 132, HONG KONG.

檔案號碼:
IR File No.: 91/7330

The ABM Hong Kong Swatow Baptist
Church Community Service Association
4/F Fung Tak Estate Community Centre
Diamond Hill Kowloon

電話 :
Tel. No. : 2594 5300
傳真號碼 :
Fax No. : 2802 7625
電郵 :
E-mail : taxinfo@ird.gov.hk

先生/小姐:
Dear Sir/Madam,

現 證 實
This is to confirm that

美差會潮浸服務聯會
(前稱: 美差會潮浸服務聯會有限公司)
THE ABM HONG KONG SWATOW BAPTIST CHURCH
COMMUNITY SERVICE ASSOCIATION
(formerly known as: THE ABM HONG KONG SWATOW BAPTIST CHURCH
COMMUNITY SERVICE ASSOCIATION LIMITED)

因 屬 公 共 性 質 的 慈 善 機 構 或 信 託 團 體,
being a charitable institution or trust of a public character,
故 可 根 據 稅 務 條 例 第 八 十 八 條 獲 豁 免 繳 稅。
is exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

稅務局局長
(葉岑燕霞代行)
(Mrs YIP SHAM Yin-har)
for Commissioner of Inland Revenue

2009年 3月 1日

表格 302
IR302